# **41 Where were you yesterday?**

| **English** | **Tiếng Việt** |
| --- | --- |
| **Detective**: Now, Mr Briggs where were you yesterday? | **Thám tử**: Nào, ông Briggs, hôm qua ông ở đâu? |
| **Briggs**: Yesterday? What time? | **Briggs**: Hôm qua? Lúc mấy giờ? |
| **Detective**: At two o'clock. Where were you at two o'clock? | **Thám tử**: Vào lúc hai giờ. Ông ở đâu lúc hai giờ? |
| **Briggs**: I was at home. | **Briggs**: Tôi ở nhà. |
| **Detective**: You weren't at home, you were in central London. | **Thám tử**: Ông không ở nhà, ông ở trung tâm London. |
| **Briggs**: No, I wasn't! I was at home! Ask my girlfriend! She was with me! | **Briggs**: Không, tôi không! Tôi ở nhà mà! Hỏi bạn gái tôi đi! Cô ấy ở với tôi! |
| **Detective**: Well, we're going to speak to her later. Where is she now? | **Thám tử**: Chúng tôi sẽ nói chuyện với cô ấy sau. Cô ấy đang ở đâu bây giờ? |
| **Briggs**: Oh... I don't know... | **Briggs**: Ồ... tôi không biết... |
| **Detective**: O.K.... now, where were you on January 12th? | **Thám tử**: Được rồi... bây giờ, ông ở đâu vào ngày 12 tháng 1? |
| **Briggs**: January 12th? | **Briggs**: Ngày 12 tháng 1? |
| **Detective**: Yes, it was a Wednesday. | **Thám tử**: Đúng vậy, đó là ngày thứ Tư. |
| **Briggs**: I can't remember. | **Briggs**: Tôi không nhớ. |
| **Detective**: You were in Manchester. | **Thám tử**: Ông đã ở Manchester. |
| **Briggs**: Oh no, I wasn't. | **Briggs**: Ôi không, tôi không ở đó. |
| **Detective**: Oh yes, you were. | **Thám tử**: Ông có đấy. |
| **Briggs**: Oh no, I wasn't... I was in prison in January. | **Briggs**: Ôi không, tôi không... tôi ở trong tù vào tháng Giêng. |
| **Detective**: Oh! | **Thám tử**: Ôi! |

# **42 Holidays**

| **English** | **Tiếng Việt** |
| --- | --- |
| **Donald**: Hello, John! Where were you last month? | **Donald**: Chào John! Bạn đã ở đâu tháng trước? |
| **John**: Oh, I was on holiday. | **John**: Ồ, tôi đi nghỉ mát. |
| **Donald**: Oh, really?... but you were on holiday in January. | **Donald**: Thật sao?... nhưng bạn đã đi nghỉ mát vào tháng Giêng mà. |
| **John**: Yes, I was in Switzerland in January. | **John**: Đúng, tôi đã ở Thụy Sĩ vào tháng Giêng. |
| **Donald**: Where were you last month? | **Donald**: Tháng trước bạn đã ở đâu? |
| **John**: I was in Florida. | **John**: Tôi đã ở Florida. |
| **Donald**: Florida! What was it like? | **Donald**: Florida! Nó như thế nào? |
| **John**: Fantastic! The weather was beautiful... the sea was warm. | **John**: Tuyệt vời! Thời tiết rất đẹp... biển thì ấm. |
| **Donald**: What was the hotel like? | **Donald**: Khách sạn như thế nào? |
| **John**: Excellent! There was a swimming-pool and private beach. There were three restaurants and two bars. | **John**: Tuyệt vời! Có một hồ bơi và bãi biển riêng. Có ba nhà hàng và hai quầy bar. |
| **Donald**: What were the people like? | **Donald**: Mọi người ở đó như thế nào? |
| **John**: They were very friendly. | **John**: Họ rất thân thiện. |
| **Donald**: Was your wife with you? | **Donald**: Vợ bạn có đi cùng bạn không? |
| **John**: No, she wasn't. She never comes with me on holiday. | **John**: Không, cô ấy không đi. Cô ấy không bao giờ đi nghỉ mát cùng tôi. |
| **Donald**: What about the children? Were they with you? | **Donald**: Còn bọn trẻ? Chúng có đi cùng bạn không? |
| **John**: No, they weren't. They were with their grandparents. | **John**: Không, chúng không đi. Chúng ở với ông bà. |

# **43 Everyday Conversation**

**W** Can you change this pullover, please?

**X** Why? What's wrong with it?

**W** It's the wrong size.

**X** Is it too big, or too small?

**W** It's too small for me.

**X** What size are you?

**W** I'm not sure. Can you measure me?

**X** Yes, certainly... You're a thirty-six. This one's the right size.

**Y** I'd like a room, please.

**Z** A single room or a double room sir?

**Y** A double, please.

**Z** With or without a private bathroom?

**Y** With, please.

**Z** For how many nights?

**Y** Just for one night, please.

**A** Excuse me!

**B** Yes?

**A** I think my change is wrong!

**B** Are you sure? Let me see. Oh, yes... you need another 50p.

**A** Yes, that's right.

**B** I'm terribly sorry.

**A** That's O.K.

**C** I think English food is excellent.

**D** Really! I don't think so.

**C** Why not?

**D** I prefer French food.

# **44 Return from Space**

| **English** | **Tiếng Việt** |
| --- | --- |
| Phil Strongarm, the American astronaut, is talking to a reporter about his journey to the moon. | Phil Strongarm, phi hành gia người Mỹ, đang nói chuyện với một phóng viên về chuyến du hành lên mặt trăng của mình. |
| **Reporter**: Well, Phil... Welcome home! | **Phóng viên**: Vậy, Phil... Chào mừng bạn trở về! |
| **Phil**: Thank you. | **Phil**: Cảm ơn. |
| **Reporter**: Did you have any problems on the journey? | **Phóng viên**: Bạn có gặp phải vấn đề gì trong chuyến đi không? |
| **Phil**: Well, we didn't have any serious problems, but it certainly wasn't a holiday! | **Phil**: Chà, chúng tôi không gặp vấn đề nghiêm trọng, nhưng chắc chắn đó không phải là kỳ nghỉ! |
| **Reporter**: Of course not... | **Phóng viên**: Tất nhiên rồi... |
| **Phil**: We didn't have a wash or a shave for two weeks! | **Phil**: Chúng tôi không tắm hay cạo râu trong suốt hai tuần! |
| **Reporter**: Really? | **Phóng viên**: Thật sao? |
| **Phil**: Yes. It wasn't very comfortable! | **Phil**: Đúng vậy. Nó không mấy thoải mái! |
| **Reporter**: What about food? Was that a problem? | **Phóng viên**: Còn thức ăn thì sao? Đó có phải là vấn đề không? |
| **Phil**: Well, we didn't have any normal food. | **Phil**: Chà, chúng tôi không có thức ăn bình thường. |
| **Reporter**: What did you have? | **Phóng viên**: Vậy bạn đã ăn gì? |
| **Phil**: Well, we had some food tablets. | **Phil**: Chúng tôi ăn những viên thuốc thực phẩm. |
| **Reporter**: Are you going to the moon again? | **Phóng viên**: Bạn có định quay lại mặt trăng nữa không? |
| **Phil**: I hope so. It was wonderful! | **Phil**: Tôi hy vọng vậy. Thật tuyệt vời! |

# **45 Yes, dear!**

| **English** | **Tiếng Việt** |
| --- | --- |
| Every Saturday Mr Brown goes to town. | Mỗi thứ Bảy, ông Brown đi vào thành phố. |
| He went to town last Saturday. | Ông ấy đã đi vào thành phố vào thứ Bảy tuần trước. |
| He usually has a drink in the pub with his friends. | Ông thường uống một ly ở quán rượu với bạn bè. |
| Last Saturday he had four or five drinks. | Tuần trước, ông ấy uống bốn hoặc năm ly. |
| After the pub, he usually goes to the supermarket and gets the food for his wife. | Sau quán rượu, ông ấy thường đi siêu thị và mua thức ăn cho vợ. |
| He got the food last Saturday. | Tuần trước, ông ấy đã mua thức ăn. |
| He usually comes home on foot. | Ông thường về nhà bằng chân. |
| Last Saturday he came home by taxi. | Tuần trước, ông ấy về nhà bằng taxi. |
| His wife was very angry. | Vợ ông ấy rất tức giận. |
| **Mrs Brown**: John! Is that you? | **Bà Brown**: John! Có phải anh không? |
| **Mr Brown**: Yes, dear. I'm back. | **Ông Brown**: Vâng, em yêu. Anh đã về rồi. |
| **Mrs Brown**: Did you come home by taxi? | **Bà Brown**: Anh về bằng taxi phải không? |
| **Mr Brown**: Yes, dear. The bags were very heavy. | **Ông Brown**: Vâng, em yêu. Những chiếc túi rất nặng. |
| **Mrs Brown**: Did you get everything? | **Bà Brown**: Anh có mua tất cả mọi thứ chưa? |
| **Mr Brown**: Yes, dear. I got everything... nearly everything. | **Ông Brown**: Vâng, em yêu. Anh đã mua tất cả mọi thứ... gần như tất cả. |
| **Mrs Brown**: Nearly everything? | **Bà Brown**: Gần như tất cả? |
| **Mr Brown**: Yes, dear... I went to the butcher's, but they didn't have any steak. | **Ông Brown**: Vâng, em yêu... Anh đã đi đến tiệm thịt, nhưng họ không có bít tết. |
| **Mrs Brown**: They didn't have any steak! | **Bà Brown**: Họ không có bít tết! |
| **Mr Brown**: No, dear, so I got some hamburgers. | **Ông Brown**: Không, em yêu, vì vậy anh đã mua một ít hamburger. |
| **Mrs Brown**: Did you go to the baker's? | **Bà Brown**: Anh có đi đến tiệm bánh không? |
| **Mr Brown**: Yes, dear... but I didn't get any bread. | **Ông Brown**: Vâng, em yêu... nhưng anh không mua được bánh mì. |
| **Mrs Brown**: You didn't get any bread! | **Bà Brown**: Anh không mua bánh mì! |
| **Mr Brown**: No, dear. They didn't have any bread, so I got some rolls. | **Ông Brown**: Không, em yêu. Họ không có bánh mì, vì vậy anh đã mua một ít bánh cuộn. |
| **Mrs Brown**: How many rolls did you get? | **Bà Brown**: Anh mua bao nhiêu chiếc bánh cuộn? |
| **Mr Brown**: I can't remember, dear. | **Ông Brown**: Anh không nhớ, em yêu. |
| **Mrs Brown**: John? | **Bà Brown**: John? |
| **Mr Brown**: Yes, dear? | **Ông Brown**: Vâng, em yêu? |
| **Mrs Brown**: Did you go to the pub again? | **Bà Brown**: Anh có đi đến quán rượu lần nữa không? |
| **Mr Brown**: Yes, dear. | **Ông Brown**: Vâng, em yêu. |
| **Mrs Brown**: How many drinks did you have? | **Bà Brown**: Anh đã uống bao nhiêu ly? |
| **Mr Brown**: Only four or five, dear... small ones. | **Ông Brown**: Chỉ có bốn hoặc năm ly thôi, em yêu... là những ly nhỏ. |

# **46 In the office**

**Secretary** Good afternoon, Mr Smith.

**Mr Smith** Good afternoon, Miss Wild. Did you finish those letters?

**Secretary** Yes, sir. I typed them and signed them for you.

**Mr Smith** Did you photo-copy them?

**Secretary** Yes, sir. I photo-copied them and posted them.

**Mr Smith** Did Mr Jackson arrive?

**Secretary** Yes, sir.

**Mr Smith** What time did he arrive?

**Secretary** About two o'clock, sir... but he didn't stay. He didn't have time.

**Mr Smith** What did he want?

**Secretary** Oh... I didn't ask, sir.

**Mr Smith** Er... Did you telephone Mrs Smith?

**Secretary** Yes, I did... but she wasn't in.

**Mr Smith** Hmm... And the table at *"Mario's"* for tonight?

**Secretary** Yes, sir, I reserved a table for two, at eight o'clock.

**Mr Smith** Good! Did Lulu telephone?

**Secretary** Yes, sir.

# **47 The Story of Willy The Kid**

| **English** | **Tiếng Việt** |
| --- | --- |
| Willy the Kid arrived in a Dodge city one evening. | Willy the Kid đến một thành phố Dodge vào một buổi tối. |
| He walked into the saloon, and looked slowly round the room. | Anh ta đi vào quán rượu và từ từ nhìn quanh căn phòng. |
| Everybody was afraid. Willy had two guns. | Mọi người đều sợ hãi. Willy mang theo hai khẩu súng. |
| The sheriff was in his office. He was asleep. | Sheriff đang ở trong văn phòng của mình. Ông ta đang ngủ. |
| The saloon barman rushed into the sheriff’s office. “Willy the Kid’s in town.” | Người pha chế quán rượu vội vã chạy vào văn phòng của sheriff. "Willy the Kid đang ở trong thành phố." |
| The sheriff hurried to the saloon. | Sheriff nhanh chóng đến quán rượu. |
| The sheriff shouted to Willy “Give me your guns, Willy” | Sheriff hét lên với Willy: "Đưa súng cho tôi, Willy." |
| Willy replied calmly. “This town is too small for both of us.” | Willy trả lời một cách bình tĩnh. "Thị trấn này quá nhỏ cho cả hai chúng ta." |
| They walked into the street. The sheriff waited. Willy moved his hand towards his gun… | Họ bước ra đường phố. Sheriff đứng chờ. Willy đưa tay về phía khẩu súng của mình... |
| The sheriff pulled his gun. He fired twice. | Sheriff rút súng. Ông ta bắn hai phát. |
| The first bullet missed Willy. | Viên đạn đầu tiên đã trượt qua Willy. |
| The second killed him. | Viên đạn thứ hai đã giết chết anh ta. |
| Two cowboys carried Willy away. That was the end of Willy the Kid. | Hai tay cao bồi khiêng Willy đi. Đó là kết thúc của Willy the Kid. |

# **48 Foreign holidays**

Anne's a student at London University. She studies Spanish, and she goes to Spain every summer. She lies in the sun, she drinks a lot of wine, and eats a lot of Spanish food. She always flies by British Airways.

Professor Hopkins teaches Anne at London University. He went to India last year. He saw the Taj Mahal, and rode on an elephant. He wrote postcards to all his friends. He flew by Air India.

Her mother and father went to Italy last year. They toured Italy by coach. They saw a lot of interesting places. They ate spaghetti in Rome, drank coffee in Venice, and took a lot of photographs. The sun shone every day. They went to Italy by coach.

Rob is Anne's boyfriend. He hitch-hiked around the United States last summer. He stayed there for a month. Of course he ate hamburgers, and drank Cola! He met a lot of interesting people. He bought a lot of American pop records, and brought them back to England. He flew there by Pan-American.

# **49 Survivors**

| **English** | **Tiếng Việt** |
| --- | --- |
| Bill Craig and John Fitzgerald are pilots. | Bill Craig và John Fitzgerald là phi công. |
| Last year their plane crashed in the Pacific Ocean. | Năm ngoái, máy bay của họ đã gặp nạn ở Thái Bình Dương. |
| They were in a rubber dinghy for four weeks. | Họ ở trên một chiếc xuồng cao su suốt bốn tuần. |
| They didn't have much water, and they didn't have many things to eat. | Họ không có nhiều nước, và cũng không có nhiều thứ để ăn. |
| They had a few bananas and a little brandy from their plane. | Họ có một ít chuối và một ít rượu mạnh từ máy bay của họ. |
| They caught a lot of fish. | Họ câu được rất nhiều cá. |
| They had only a little chocolate. | Họ chỉ có một ít sô cô la. |
| They had only a few biscuits and a few apples. | Họ chỉ có một ít bánh quy và một ít táo. |
| After four weeks, they saw a ship and the ship rescued them. | Sau bốn tuần, họ nhìn thấy một chiếc tàu và chiếc tàu đã cứu họ. |

# **50 Robbie and the Rebels**

**Jill** Good morning, Shirley...

**Shirley** Hello, Jill...

**Jill** Oh, I'm tired this morning!

**Shirley** Are you? Why?

**Jill** Well, I went to the concert last night.

**Shirley** Which concert?

**Jill** The pop concert, the one at the Town Hall.

**Shirley** Oh, which group did you see?

**Jill** I saw *“Robbie and the Rebels”* ...they're a new group.

**Shirley** Are they good?

**Jill** Hmm... they usually play well, but last night they played badly.

**Shirley** Is Robbie a good singer?

**Jill** Oh, yes, he usually sings well.

**Shirley** Did he sing well last night?

**Jill** No, he didn't.... he sang very badly.

**Shirley** What about the group?

**Jill** Oh, the guitarist played beautifully... but the drummer was loud.

**Shirley** Yes, pop drummers always play loudly.

**Jill** I know! I had a headache after the concert.

**Shirley** Hmm... I never go to pop concerts. I prefer classical music.

# **51 Everyday Conversation**

**E** Excuse me... I lost my handbag this morning.

**F** Where did you lose it?

**E** On the bus... I left it on the number 28.

**F** Well, you're lucky, the conductor found it.

**E** Thank goodness! I was worried.

**F** Here it is... he gave it to me an hour ago.

**G** What did you do last weekend?

**H** I went to Oxford.

**G** Really? How did you go?

**H** I went by car.

**G** How long did it take?

**H** It took about two hours.

**I** Hello, John! I thought you were in Brighton!

**J** I was. I drove there on Friday.

**I** Yes...?

**J** ... and I came back on Saturday morning!

**I** Oh? Why did you come back?

**J** Well, I went to a casino, and spent all my money!

**I** How did you do that?

**J** Well, I won a little at first... then I lost everything!

**K** Have a cigarette.

**L** No, thanks. I'm trying to stop.

**K** Oh, come on! I insist!

**L** No, really... I've got a terrible cough.

# **52 The Eight O'Clock News**

| **English** | **Tiếng Việt** |
| --- | --- |
| Good evening. And here is the Eight O'Clock News. | Chào buổi tối. Và đây là bản tin lúc 8 giờ. |
| Last night there was a revolution in Mandanga. | Tối qua đã có một cuộc cách mạng ở Mandanga. |
| The rebels attacked the President's palace, shot the President and burnt the building. | Những kẻ nổi loạn tấn công cung điện của Tổng thống, bắn chết Tổng thống và đốt cháy tòa nhà. |
| The air force bombed the capital. | Không quân đã ném bom vào thủ đô. |
| The United States sent ships to the area this morning. | Hoa Kỳ đã gửi tàu đến khu vực vào sáng nay. |
| The Soviet Union protested in the United Nations. | Liên Xô đã phản đối tại Liên Hợp Quốc. |
| The Scottish police are looking for two climbers in the Highlands. | Cảnh sát Scotland đang tìm kiếm hai người leo núi ở vùng cao nguyên. |
| The climbers left yesterday morning to climb Ben Nevis. | Những người leo núi đã rời đi vào sáng qua để leo lên Ben Nevis. |
| It began to snow heavily yesterday afternoon. | Vào chiều qua, tuyết bắt đầu rơi rất mạnh. |
| The police sent out a search party yesterday evening. | Cảnh sát đã cử một đội tìm kiếm vào tối qua. |
| They spent the night on the mountain, but they didn't find the climbers. | Họ đã qua đêm trên núi, nhưng không tìm thấy những người leo núi. |
| The Queen opened a new hospital in London today. | Nữ hoàng đã khai trương một bệnh viện mới ở London hôm nay. |
| She met all the doctors and nurses, and spoke to the first patients. | Bà đã gặp tất cả các bác sĩ và y tá, và trò chuyện với những bệnh nhân đầu tiên. |
| The Queen wore a yellow dress, and a green hat. | Nữ hoàng mặc một chiếc váy vàng và đội một chiếc mũ xanh. |
| ...and next football. | ...và tiếp theo là bóng đá. |
| This afternoon at Wembley Stadium, England played against Wales. | Chiều nay tại Sân vận động Wembley, đội tuyển Anh đã thi đấu với đội tuyển xứ Wales. |
| England lost by four goals to nil. | Anh thua với tỉ số 4-0. |
| The English captain broke his leg. | Đội trưởng của đội tuyển Anh đã bị gãy chân. |
| The Welsh team played well. | Đội tuyển xứ Wales đã chơi rất tốt. |
| David Evans scored three goals for Wales. | David Evans đã ghi ba bàn thắng cho xứ Wales. |

# **53 Howard Hughes 1905-1976 Biography of a Billionaire**

**24th December 1905** Howard Hughes was born in Houston, A Texas.

**1912** He started school.

**1924** His father died. He left school. He inherited $750,000. He became director of his father's oil-drilling company.

**1925** He married Ella Rice.

**1927** He went to Hollywood.

**1928** He produced a film. He divorced Ella Rice.

**1930** He directed the film *Hell's Angels.*

**1933** He worked as an airline pilot. (He changed his name).

**1935** He built a plane. He broke the world air-speed record. (He flew at 352 m.p.h.)

**1937** President Roosevelt gave him a special aviation award.

**1938** He flew round the world in 91 hours (a new world record).

**1942** He designed and manufactured war planes.

**1943** He designed a new bra for film-star Jane Russell.

**1947** He started T.W.A. (Trans World Airlines). He crashed a new war-plane. He nearly died. In hospital, he designed a new bed. He flew a new 700-seat passenger plane.

**1948** He bought RKO Film Studio.

**1954** He sold RKO.

**1957** He sold TWA for $546,000,000. He married Jean Peters.

**1958** He retired from public life.

**1966** He went to Las Vegas. He bought a lot of casinos, clubs, and hotels. (He didn't smoke, drink or gamble.)

**1971** He divorced Jean Peters.

**1972** He gave $100,000 to President Nixon for the 1972 Election.

**5th April 1976** Hughes died in Acapulco. He left $2,000,000,000.

# **54 The boss and the secretary**

**Mr Gibbon** Well, Miss Smith... this is a change! I usually have water with my meals, you know.

**Miss Smith** Yes, Mr Gibbon, but tonight we're having champagne!

**Mr Gibbon** Please don't call me Mr Gibbon. My friends always call me Horace.

**Miss Smith** All right... Horace... and we're having fillet steak!

**Mr Gibbon** Isn't it wonderful! I normally have egg and chips on Mondays... you see, my wife doesn't like restaurants.

**Miss Smith** Oh, your wife... what's she doing now?

**Mr Gibbon** Er... she's watching television at home. What perfume are you wearing, Miss Smith?

**Miss Smith** Please... call me Dorothy. I'm wearing *"Night of Passion".*

**Mr Gibbon** It's lovely. My wife never wears perfume...

**Miss Smith** I don't always wear it, but this is a special occasion.

**Mr Gibbon** Of course it is. I never come to restaurants like this. Dorothy, I want to ask you something.

**Miss Smith** Oh, Horace, go on... I'm enjoying this evening so much.

**Mr Gibbon** Well... it's difficult.

**Miss Smith** Please... ask me.

**Mr Gibbon** Well, you know we've got a lot of work at the office...

**Miss Smith** Yes?

**Mr Gibbon** Well, can you work on Saturdays until we finish it?

**Miss Smith** Oh!

# **55 An accident**

| **English** | **Tiếng Việt** |
| --- | --- |
| Two cars were going along Cambridge Street. | Hai chiếc xe đang di chuyển trên phố Cambridge. |
| An Englishman was driving a Rolls-Royce, and a foreign student was driving a V.W. | Một người Anh đang lái một chiếc Rolls-Royce, và một sinh viên nước ngoài đang lái một chiếc V.W. |
| The Englishman was driving slowly and carefully. | Người Anh lái xe chậm rãi và cẩn thận. |
| The student wasn't driving carefully... he was looking at a girl. | Sinh viên không lái xe cẩn thận... anh ta đang nhìn một cô gái. |
| She was walking along the street. | Cô gái đang đi bộ trên phố. |
| She was wearing a short skirt, and she was carrying a handbag. | Cô ấy mặc một chiếc váy ngắn và mang một chiếc túi xách. |
| The traffic-lights were green. | Đèn giao thông đang màu xanh. |
| A dog was sitting beside the traffic-lights. | Một con chó đang ngồi bên cạnh đèn giao thông. |
| A cat was sitting on the opposite corner. | Một con mèo đang ngồi ở góc đối diện. |
| The dog was thinking about a bone. | Con chó đang nghĩ về một chiếc xương. |
| Suddenly the dog saw the cat. | Đột nhiên con chó nhìn thấy con mèo. |
| It ran across the road. | Nó chạy qua đường. |
| The English driver saw the dog. | Người lái xe Anh nhìn thấy con chó. |
| He braked quickly. | Anh ta phanh gấp. |
| The V.W. crashed into the Rolls-Royce. | Chiếc V.W. đâm vào chiếc Rolls-Royce. |
| The girl saw the accident. | Cô gái nhìn thấy vụ tai nạn. |
| She ran to a telephone box. | Cô chạy đến một hộp điện thoại. |
| The police came immediately. | Cảnh sát đến ngay lập tức. |

# **56 An investigation**

| **English** | **Tiếng Việt** |
| --- | --- |
| Last night at 9.18 the Director of a school was walking from his office to his car when he was attacked from behind. | Tối qua lúc 9 giờ 18, Giám đốc một trường học đang đi từ văn phòng ra xe thì bị tấn công từ phía sau. |
| The attacker hit the Director on the head. | Kẻ tấn công đã đánh vào đầu Giám đốc. |
| The police think the attacker was a student ... maybe a girl student! | Cảnh sát nghĩ rằng kẻ tấn công là một học sinh... có thể là một học sinh nữ! |
| The police are going to interview every student in the school. | Cảnh sát sẽ phỏng vấn mọi học sinh trong trường. |
| A policeman interviewed the Director at the hospital last night: | Một cảnh sát đã phỏng vấn Giám đốc tại bệnh viện tối qua: |
| **Policeman**: Now, Mr Snow... what can you remember about the attack? | **Cảnh sát**: Vậy, ông Snow... ông nhớ được gì về vụ tấn công? |
| **Mr Snow**: Well, I was working late yesterday evening... | **Ông Snow**: Chà, tôi đã làm việc muộn tối qua... |
| **Policeman**: What time did you leave your office? | **Cảnh sát**: Ông rời văn phòng lúc mấy giờ? |
| **Mr Snow**: About quarter past nine. | **Ông Snow**: Khoảng 9 giờ 15 phút. |
| **Policeman**: Are you sure? | **Cảnh sát**: Ông có chắc không? |
| **Mr Snow**: Oh, yes... I looked at my watch. | **Ông Snow**: Ồ, có... tôi đã nhìn vào đồng hồ. |
| **Policeman**: What did you do then? | **Cảnh sát**: Sau đó ông làm gì? |
| **Mr Snow**: Well, I locked the door... and I was walking to my car, when somebody hit me on the head. | **Ông Snow**: Chà, tôi đã khóa cửa... và tôi đang đi ra xe thì có ai đó đánh vào đầu tôi. |
| **Policeman**: Did you see the attacker? | **Cảnh sát**: Ông có nhìn thấy kẻ tấn công không? |
| **Mr Snow**: No, he was wearing a stocking over his head. | **Ông Snow**: Không, hắn ta đội một chiếc tất lên đầu. |
| **Policeman**: Tell me, Mr Snow... how did you break your leg? | **Cảnh sát**: Nói cho tôi biết, ông Snow... làm sao ông lại bị gãy chân? |
| **Mr Snow**: Well, when they were putting me into the ambulance, they dropped me! | **Ông Snow**: Chà, khi họ đang đưa tôi lên xe cứu thương, họ đã làm rơi tôi! |

# **57 A photograph album**

Jenny's 26. She's a teacher. She's in class now.

**Jenny** Now, Martin... can you swim?

**Martin** Yes, I can... I could swim when I was five.

**Jenny** Could you?

**Martin** Yes, Miss... could you swim when you were five?

**Jenny** I could swim when I was three.

**Martin** Really, Miss? Could you read and write when you were three?

**Jenny** No, Martin... of course I couldn't!

# **58 A spy story**

**M** This is a very important mission, 006.

**006** What must I do?

**M** You must go to Moscow on tonight's plane.

**006** Ah, Moscow! I've got a girlfriend there!

**M** We know that... but you mustn't visit her!

**006** Where must I stay?

**M** You must go to the Airport Hotel, stay in your room and wait.

**006** Which passport must I use?

**M** Your Swiss passport... and you must speak Swiss-German all the time. They mustn't know your nationality.

**006** What must I take with me?

**M** Well, you mustn't carry your gun... but take a lot of warm clothes. Good luck, 006!

**X** Now, Olga. You must check into the Airport Hotel tonight.

**Olga** Must I reserve a room?

**X** No, you needn't. We reserved one for you... next to the British agent's room.

**Olga** Must I stay in my room?

**X** No, you needn't stay in your room, but you must stay in the hotel.

**Olga** Must I... be nice to him?

**X** No, you needn't... but you must discover why he's here.

**Olga** Must I contact you every day?

**X** No, you mustn't! It's too dangerous for you.

**Olga** Why?

**X** Because 006 is a very dangerous, man.

# **59 Everyday Conversation**

**M** Bournemouth 18233.

**N** Hello. This is Tom Piper here. Is Mary there?

**M** Hang on a minute. I'll see.

**N** O.K.

**M** Hello. I'm sorry, but Mary's out.

**N** Oh! Could you take a message?

**M** Yes, of course. Just a minute. I need a pen.

**O** Hello. Directory Enquiries. Can I help you?

**P** Yes. Can I dial direct to Zurich?

**O** Yes sir, you can.

**P** What's the S.T.D. code number, please?

**O** It's 010411.

**P** Thank you.

**Q** Hello. Radio Taxis.

**R** I'd like a taxi, please.

**Q** When do you want it?

**R** As soon as possible.

**Q** Where are you?

**R** On the corner of London Road and Strouden Street.

**Q** Where do you want to go?

**R** The station.

**Q** What's the name?

**R** Johnson. Mr Johnson.

**Q** O.K. Thank you.

**S** Hello. International Service. Can I help you?

**T** Yes, please. I'd like to make a three-minute call to Madrid.

**S** What's the number, please?

**T** Madrid 65.43.21.

**S** What's your number, please?

**T** Oxford 56767.

**S** Please put £1.56 in the box and I'll call you back.

**T** Thank you.

# **60 Another personal letter**

# **61 On the moon**

Phil Strongarm, the American astronaut has landed on the moon. He's speaking to Mission Control now:

**Mission Control** Hello, Phil... can you hear me?

**Strongarm** Yes, I can hear you clearly.

**Mission Control** What are you going to do next?

**Strongarm** I'm going to open the door.

**Mission Control** Hello, Phil... What are you doing now?

**Strongarm** I'm opening the door.

**Mission Control** Phil! Have you opened the door?

**Strongarm** Yes, I've opened the door. I can see the moon! It's fantastic!

# **62 Where's he gone?**

**Beryl** Hello, Janet... what's the matter?

**Janet** It's my husband... he's gone!

**Beryl** Gone? Where's he gone?

**Janet** He's gone to Paris.

**Beryl** Has he gone on business?

**Janet** No, he hasn't gone on business. He's gone with Dorothy.

**Beryl** Dorothy? Who's Dorothy?

**Janet** She's his secretary.

**Beryl** Is he coming back?

**Janet** I don't know.

**Paul** Can you lend me £5?

**Bill** Sorry, I can't.... I haven't been to the bank today.

**Paul** Oh dear. . . I haven't been either, and I need some money. It's too late now... it's four o'clock.

**Bill** Why don't you ask Peter?

**Paul** Oh, has he been to the bank?

**Bill** Yes, he has. He always goes on Mondays.

# **63 Everyday Conversation**

**U** Oh, dear!

**V** What's wrong?

**U** I can't find my pen.

**V** Really!

**U** You mustn't laugh... it isn't funny.

**V** Oh, yes it is.

**U** Is it? Why?

**V** It's in your hand!

**U** Oh, yes.

**W** Are you a foreigner?

**X** Pardon?

**W** ARE-YOU-A-FOREIGNER?

**X** You needn't shout. I'm not deaf.

**W** Oh, I'm sorry.

**X** That's all right. I just didn't understand. What does 'foreigner' mean?

**Y** Be careful!

**Z** Why?

**Y** I've just painted the door.

**Z** It's all right... I haven't touched it.

**Y** Haven't you? What's that on your arm?

**A** I'm bored.

**B** Well, do something!

**A** What, for example?

**B** Wash your hair.

**A** I've already washed it.

**B** Brush your shoes.

**A** I've already brushed them.

**B** Why don't you clean your room?

**A** I've already cleaned it.

**B** Well,... perfect your English!

**A** Hmm...

# **64 Town and Country**

**Chris** Stan! I've got a new job! I'm going to live in London!

**Stan** Are you? Oh, I lived in London five years ago.

**Chris** Did you like it?

**Stan** Not very much.

**Chris** Why not?

**Stan** Well, there were too many people, and there was too much noise.

**Chris** Oh, I love crowds and noise!

**Stan** Well, I don't... and I don't like pollution.

**Chris** What do you mean?

**Stan** Oh, there isn't enough fresh air in London.

**Chris** But there are a lot of parks.

**Stan** Yes, I know...and people sleep in them!

**Chris** Why?

**Stan** Because there isn't enough accommodation... there aren't enough flats and houses.

**Chris** Well, I still prefer big cities.

**Stan** But why?

**Chris** I was born in a small country village. It was too quiet.

**Stan** You were lucky!

**Chris** I don't think so. There wasn't much to do. That's why young people go to London.

**Stan** But London's too expensive for young people.

**Chris** But they still go... they want excitement.

**Stan** Hmm...I don't want excitement. I just want a quiet life, that's all.

# **65 Europa Tours**

Elmer Colt is from Kansas. He's on a 14-day tour of Europe. The tour started in London. At the moment he's in Prague. It's the eighth day of the tour. He's already been to seven countries and stayed in the capital cities.

He's never been to Europe before, and he's already seen a lot of new places. He's done a lot of interesting things... and the tour hasn't finished yet.

# **66 A call from home**

**Mrs Colt** Hello... Elmer?... Is that you?

**Elmer** Yes, Momma.

**Mrs Colt** Where are you now, Elmer?

**Elmer** I've just arrived in Prague, Momma.

**Mrs Colt** You haven't sent me any postcards yet.

**Elmer** Yes, I have... I've sent one from every city.

**Mrs Colt** Have you been to Paris yet, Elmer?

**Elmer** Yes, I have.

**Mrs Colt** Have you been to Vienna yet?

**Elmer** No, I haven't. We're going to Vienna tomorrow.

**Mrs Colt** Elmer! Are you still there?

**Elmer** Yes, Momma.

**Mrs Colt** How many countries have you seen now, Elmer?

**Elmer** Well, this is the eighth day, so I've already seen eight countries.

**Mrs Colt** Have you spent much money, Elmer?

**Elmer** Yes, Momma, I've bought a lot of souvenirs... and I want to buy some more. Can you send me a thousand dollars?

**Mrs Colt** All right, Elmer.

**Mrs Colt** Elmer, are you listening to me?

**Elmer** Yes, Momma.

**Mrs Colt** Have you taken many photographs, Elmer?

**Elmer** Yes, Momma, I've taken a lot. I've used three rolls of film.

**Mrs Colt** Have you met any nice girls yet, Elmer?

**Elmer** Oh, yes, Momma... there's a girl from Texas on the tour. We've done everything together.

**Mrs Colt** Elmer! Elmer! Are you "still there, Elmer?

# **67 Have you ever...?**

**A** Have you ever studied a language before?

**B** Yes, I have.

**A** Oh, which one did you study?

**B** I studied French at school.

**C** Have you ever been to a wedding?

**D** Yes, I have.

**C** Whose wedding was it?

**D** It was my brother's.

**I** Have you ever eaten at the Royal Hotel?

**J** Yes, I have.

**I** When did you eat there?

**J** Mary and I ate there two months ago.

**E** Have you ever seen a fire?

**F** Oh, yes, I have.

**E** When did you see it?

**F** I saw one in Manchester in 1976.

**K** Have you ever had flu?

**L** Yes, I have.

**K** When did you have it?

**L** I had it last winter.

**G** Have you ever drunk too much?

**H** Yes...I have.

**G** Where did you drink too much?

**H** I drank too much at my brother's wedding.

**M** Have you ever broken a bone?

**N** Yes, I have.

**M** What did you break?

**N** I broke my leg.

# **68 Comparisons**

# **69 A hard life**

Jerry Floyd is talking to his grandfather about his new job:

"It's terrible, granddad. I have to get up at seven o'clock because I have to catch the bus to work. Because I'm new, I have to make the tea. I have to work hard... I'm only happy at weekends: I don't have to work then."

His grandfather isn't very sympathetic:

"I had to start work when I was 14. I lived in South Wales, and there wasn't much work. I had to be a coal miner. We had to work twelve hours a day. We didn't have to work on Sundays... but we had to work the other six days of the week.

"When I was eighteen, the First World War started. I joined the army. I had to wear a uniform, and I had to go to France. A lot of my friends died. We had to obey the officers, and we had to kill people.

"When I was sixty, I had to go into hospital because of the dust from the mines. It was the only quiet time in my life... I didn't have to work, I didn't have to earn money.

"I retired when I was sixty-five. Nowadays I don't work and I don't have to get up early. But I have to live on my pension, and life is still difficult. I don't feel sorry for you."

# **70 Comparisons**

# **71 Brutus Cray - the Greatest**

**Brutus Cray** I'm the greatest!

**Reporter** You were the greatest, Brutus... but you're ten years older than Joe Freezer.

**Cray** Joe Freezer! I'm not afraid of Joe Freezer!

**Rep.** Really?

**Cray** Listen! I've beaten him twice, and I'm going to beat him again.

**Rep.** Are you sure?

**Cray** Sure? Of course I'm sure.

**Rep.** Some people say he's better than you.

**Cray** Listen! I've beaten all the best boxers, and Joe Freezer's one of the worst!

**Rep.** Yes, but he's better than he was.

**Cray** Listen! I'm stronger, faster, fitter and more intelligent than him!

**Rep.** Yes, but he KO'ed Len Korton two months ago.

**Cray** Len Korton. I've KO'ed him three times!

**Rep.** O.K., O.K., Brutus. Are you going to retire after this fight?

**Cray** Retire? No. I've been the champion for ten years... and I'm going to stay the champion for another ten.

**Rep.** Joe Freezer doesn't think so!

**Cray** Joe Freezer? Joe Freezer's the ugliest man in the world... after tonight he's going to need a new face!

# **72 George and Brenda**

**George** Will you marry me, darling?

**Brenda** Of course I will.

**George** Is that a promise?

**Brenda** Of course it is... I love you.

**Brenda** Oh, darling, I feel terribly tired!

**George** Well, sit down. I'll do the. washing-up.

**Brenda** Oh, thank you darling... and I'm thirsty.

**George** All right, I'll make you a cup of tea.

**Brenda** George! Have you mended that plug yet?

**George** No, I haven't.

**Brenda** Well, will you do it today?

**George** Yes, I'll do it now. Where's the screwdriver?

**Brenda** I don't know.

**George** Well, I can't find it. I'll do it tomorrow.

**Brenda** Oh, George... we haven't got much for dinner.

**George** That's all right. Shall we eat out?

**Brenda** Oh, yes! Where shall we go?

**George** Let's go to that new Italian Restaurant!

**Brenda** George!

**George** Yes, dear.

**Brenda** You're drunk! Shall I drive?

**George** No, I'm O.K. I'll drive.

**Brenda** No, you won't. Give me the keys!

# **73 Everyday Conversation**

**C** What's the matter? Why has the bus stopped?

**D** There's been an accident.

**C** Has there? Again?

**D** Yes, there have been three here this week.

**C** Yes, I know. And it's only Wednesday.

**D** Yes. It's the most dangerous corner I've ever seen.

**E** Look at that girl!

**F** What about her?

**E** Look at her dress!

**F** What about it?

**E** It's the same as mine! That's what!

**F** No, it isn't. It's different from yours.

**E** Is it?

**F** Yes. Hers is shorter than yours.

**G** Are you a new student?

**H** No, I'm not.

**G** Oh. How long have you been here?

**H** As long as you.

**G** Why haven't I seen you?

**H** I've been ill.

**I** Can I borrow £10?

**J** Why don't you go to the bank?

**I** My cheque hasn't arrived yet.

**J** Well, I'm sorry, but I'm broke.

**I** What can I do?

**J** Ask George. He's as rich as Rockefeller.

# **74 Something, nothing, anything, everything**

**A** I want some seats for Tuesday night. Are there any left?

**B** No, there are no seats left. Every seat is reserved.

**C** Doctor, I think there's something in my eye. Everything looks funny.

**D** Let me have a look... I can't see anything... No, I'm sure there's nothing there.

**E** There's somebody in the other office!

**F** I didn't hear anybody.

**E** Well, just have a look...

**F**... No, there's nobody there. Everybody's gone home.

**G** What are you looking for?

**H** My pen. It's somewhere in this room!

**G** Where have you looked?

**H** I've looked everywhere... and I can't find it anywhere!

# **75 Four lives**

Herbert Burke, James Stephens, Mary Foot, and Charlie Phillips all went to the same school. They left school in 1960, and they've had very different careers.

Herbert Burke became a politician ten years ago. He's very successful. He bought a country house five years ago, and bought a Jaguar at the same time. He's been a Member of Parliament for ten years. He's had his house and car for five years.

James Stephens is a criminal. He robbed a bank in 1971, and escaped to a Pacific island. He bought a luxury yacht the same year. He's still on the island. He's been there since 1971. He's had the yacht since 1971.

Mary Foot and Charlie Phillips fell in love at school. He gave her a ring when they left school. She wears it every day, and she's never taken it off. They got married in 1963 and they are still in love. They moved to Australia in 1968.

# **76 A night out**

# **77 The election result**

It's midnight.

In a moment, the Mayor of Bamford is going to read the results of the General Election. Both of the candidates are on the balcony with the Mayor. Both of them are smiling, but neither of them are happy.

Both of them are wearing rosettes. One of them is the Labour candidate, and the other is the Conservative candidate. Neither of them have been Members of Parliament before.

The Mayor has just announced the result. The Labour candidate has won the election. Some of the crowd are pleased, but the others are angry. All of the Labour supporters are happy. All of them are shouting and cheering. The Conservative supporters are booing. None of them are smiling. The Conservatives haven't won an election in Bamford for many years. The Labour Party has won every election in the town since 1945.

# **78 The Daily News**

There was a fifty thousand pound jewel robbery in central London yesterday. The thieves threw a stone through the window of Carbunkle & Company and stole necklaces, rings and watches worth £50,000. Mr Goldsmith, the manager of the shop, was working in his office when it happened. The police are looking for three men. The men drove away in a stolen Ford Cortina. The police have not found the getaway car yet.

Three British climbers in the Himalayas wanted to reach the top of Mount Everest yesterday, but they failed because the weather has been too bad. They had to postpone the climb until next week. The weather has been the worst for two years.

Richard Taylor, the British actor is going to divorce his wife. Liza Bertram. They have been married for thirteen years, and have lived in Hollywood since 1978. Several people have seen Taylor with film starlet Judy Bowes recently. He has been married four times. He refused to speak to our reporter yesterday.

Maria Roberts, a 15-year-old schoolgirl, left her home in Leeds last week and nobody has seen her since. She was wearing a blue raincoat, green trousers and black shoes. She has blonde hair and blue eyes. Please telephone 0202-17414 with any information.

# **79 Everyday Conversation**

**K** Can I help you?

**L** Yes, I want to send some flowers to my mother in Germany.

**K** What kind of flowers would you like?

**L** Well, what do you recommend?

**K** Well, roses are very nice at this time of the year.

**L** O.K.... a dozen roses, please.

**M** Mrs Connor?

**N** Yes, Paul?

**M** This is a present for you.

**N** A present? What a lovely surprise! Shall I open it now?

**M**. Yes, of course.

**N** Ooh! Chocolates! I love chocolates... Thank you, very much indeed!

**M** Thank you. You've been very kind.

**O** I'd like to say goodbye to everybody.

**P** When are you leaving?

**O** Tomorrow morning.

**P** Let's meet for a coffee tonight.

**O** I'm afraid I can't.

**P** Oh... come on!

**O** No, really... I've got so much to do.

**Q** It's been a lovely party. Thank you very much.

**R** But you can't go yet! The party's just beginning!

**Q** I'm sorry, but I must!

**R** Why?

**Q** Because I have to catch the last train.

**R** Don't be silly! I'll give you a lift. Where are you going?

**Q** Caracas!

**R** Oh!!

# **80 A fourth letter**

Cậu Trung

Mày không phải gia đình này thì mày biến ra ngoài đường mà ở.

1/10/2023 ăn tân gia nhà cô Hương.